25位世界級領袖強力推薦

正體字完整版

李光耀回憶錄

1965-2000

李光耀 著

Memoirs of Lee Kuan Yew



世界書局

China 需要全本请访问 www.ertongbook.com

未來充滿希望，也充滿變數。
曾只是浩瀚汪洋中的一個落後蕞爾小島，
卻晉升至平均國民所得全球第一，
這樣的驕傲，李光耀，厥功至偉！
他不僅是締造新加坡奇蹟的領導人，
更是維持亞太和平的幕後推手。
本書由李光耀親筆撰寫，
從星馬分家獨立後衍生的重重困難，

李光耀

Memoirs of Lee Kuan Yew

回憶錄

1965-2000

李光耀 著

探討至冷戰前後各國的互動與發展，
其中更涉及台灣與中國大陸首次被揭露的種種秘辛。
作者以主題翔實述事，
盡述近三十年來世界的遞嬗，
為這一個大時代，
寫下超越時空而永恆存在的歷史寶鑑。

一

古事頭緊場



ISBN 957-06-0217-1
00560
9789570602173
世界書局 定價500元

China

138
0423
164

李光耀回憶錄

Memoirs of Lee Kuan Yew

李光耀 著

世界書局 印行

CICP
China

國家圖書館出版品預行編目資料

李光耀回憶錄(1965-2000)= Memoirs of Lee Kuan Yew(1965-2000)
／李光耀著. -- 初版 -- 臺北市：
世界, 2000［民 89］
面；公分
ISBN 957-06-0217-1(精裝)
1.李光耀－傳記

783.878 89012250

李光耀回憶錄(1965～2000)

Memoirs of Lee Kuan Yew (1965～2000)

624-
2345

著者／李光耀
發行人／閻初
發行者／世界書局
登記證／行政院新聞局局版臺業字第 0931 號
地址／台北市重慶南路　段九十九號
電話／(02)23113834 · 23110183
傳真／(02)23317963
網址／www.worldbook.com
郵撥帳號／0005843～7　世界書局
封面設計／王永慶
印刷者／世界書局
出版日期／2000 年 9 月 16 日初版　刷
定價／560 元
本著作與新加坡聯合早報／
聯邦出版社（新）私人有限公司合作出版
◎版權所有・翻印必究
◎本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

China

序言

年輕一代的新加坡人把國家的穩定、增長和繁榮視為理所當然，是我寫書的動機。我要讓他們了解，這個沒有天然資源、面積只有 640 平方公里的小國，要在比它大，而且都推行民族主義政策的新獨立國家包圍的環境下生存，是很不容易的事。

那些經歷過1942年第二次世界大戰和日本占領時期，並參與重建新加坡經濟的國人，就沒那麼輕鬆自在。我們絕對不能忘記，不論是公共秩序、個人安全或是經濟和社會的進步與繁榮，都不是從天而降的，這一切都是一個誠實和有效率的政府專心致志，孜孜不倦地努力所換來的成果。

在上册裏，我講述了我在戰前新加坡和日治時期的經歷，以及我在面對共產黨人引起的動盪和跟馬來西亞合併那兩年的種族糾紛的心路歷程。

在日治時期（1942—1945 年），日本人殘暴地對待其他亞洲人，使我和我的朋友內心燃起仇恨的火焰，也激起我們的民族主義和自尊自重的感情。我們痛下決心不讓他人欺凌或虐待。戰後我到英國留學四年，這種出自內心的反應更加強烈了，它激發我產生了擺脫英國殖民統治的欲望。

1950 年，我返回新加坡，當時我對自己的反殖事業充滿信心，可是，對於前方的陷阱和危險卻懵然不知。反殖浪潮席捲了全球許多跟我同時代的年輕人，我參加工會和政治活動，組織政黨。1959 年，年方 35 歲的我成為新加坡自治民選政府的總理。我和朋友們跟共產黨人組成了統一戰線。一開始我們就知道，彼此遲早會分道揚鑣，早晚

China需要全本请访问 www.ertongbook.com

要算帳。鬥爭到來時激烈萬分，幸好我們沒有被打敗。

那時，我們認為新加坡未來的長久之計是重新加入馬來亞，因此在 1963 年 9 月，我們跟馬來亞合併組成馬來西亞。但是不到一年，也就是在1964年7月，新加坡發生了馬來人和華人衝突的種族暴亂。我們陷入了同執政黨巫統的馬來極端分子不斷糾纏的鬥爭中，他們一心一意要建立一個由馬來人支配的社會。他們通過種族暴亂來嚇唬我們。我們則通過馬來西亞人民團結總機構，團結馬來西亞各地的非馬來族和馬來族，爭取建立馬來西亞人的馬來西亞。到了 1965 年 8 月，我們別無選擇，只好脫離馬來西亞。

種族欺侮和恐嚇事件，使新加坡人情願容忍獨立自主所面對的艱辛。種族暴亂的慘痛經歷，也促使我和同僚們更加堅決地下決心建設一個平等對待所有公民，不分種族、語言和宗教的多元種族社會。多年來，我們制定政策時都堅守著這個信念。

這一冊闡述了我們在沒有馬來西亞作為腹地的情況下，嘗試以各種方式維持獨立地位和生存下去的漫長艱苦的路程。我們越過一道道看起來不能逾越的障礙，在30年內把新加坡從一個貧困的小島發展成富強的國家。

1965 年後的日子非常忙亂也充滿了焦慮。我們還在尋找立足點。英國在1971年從新加坡撤軍時，市場上已有足夠的就業機會，使我們避過了嚴重的失業問題，讓我們鬆了口氣。直到我們在1973年安然渡過全球石油危機，從容應付了石油上漲四倍的問題時，我們才對自己管理一個獨立國家充滿信心。之後，我們努力工作、策畫和隨機應

China

變，把新加坡建設成一個能通過貿易和投資，跟主要工業國聯繫起來而生存的國家，同時作為一個在本區域成功轉口貨物、提供服務和傳播信息的樞紐。

正當世界經歷非常大的政治和經濟變化的時候，我們的人均國內生產總值已從 1959 年（我就任總理時）的 400 美元，增加到 1990 年（我卸任時）超過 1 萬 2200 美元。1999 年則是 2 萬 2000 美元。從物質方面來看，我們已遠離第三世界所面對的貧困問題。然而我們還需要多一代人的時間，藝術、文化與社會行為水平，才能同我們所發展的世界級基礎設施相稱。

六〇和七〇年代的冷戰時期，在哪一方會獲勝還是個未知數時，我們選擇同西方為伍。冷戰使國際環境更為簡單。當時我們的亞洲鄰居們都反共，所以我們既能享有區域團結，也能享有美國、西歐和日本的國際支持。到了八〇年代末，我們很明顯地是站在勝利的一邊。

這不是一本教你怎麼發展經濟、建立國家或軍隊的手册。它收錄的是我和同僚們所面對的難題，以及我們如何想方設法解決這些問題的經驗。上册是編年敘事。要是這次也這麼做，恐怕篇幅會過於冗長。所以我決定按照主題，把 30 年的故事壓縮成 800 頁。

李光耀

新加坡

China

25位政
強力

……李光耀把一個貧困衰落的
光芒四射的現代大都會……他
是世界上一位最能抒己見
任何人要研究現代亞洲

李光耀作為漫長而多變的時代裏
對亞洲和世界事務的獨
他的言論總是博得西方領導
這部書正說明



美國前國務卿　季辛吉
Henry Kissinger



台灣海峽交流基金會
董事長　辜振甫
Koo Chen Fu



聯合國秘書長　安南
Kofi Annan



中國香港特別行政區
行政長官　董建華
Tung Chee Hwa



前西德總理　舒密特
Helmut Schmidt



韓國總統　金大中
Kim Dae Jung



新聞集團主席兼總裁
魯伯特・默多克
Rupert Murdoch



思科系統總裁
約翰・錢伯斯
John Chambers



美國前國務卿　舒茲
George Shultz



前總理　周恩來
Chuen Lenkai

China

經領袖
推薦

殖民地發展成富裕興盛、
地才識過人，聰明敏銳，
又德高望重的政治家。
，都非讀此書不可。

是一位成功的新加坡領導人，
獨特判斷引人深思。
大聚精會神，仔細聆聽。
了這一點。



中華民國前行政院長
郝柏村
Pei-Tsun Hau



美國前總統　福特
Ford Gerald



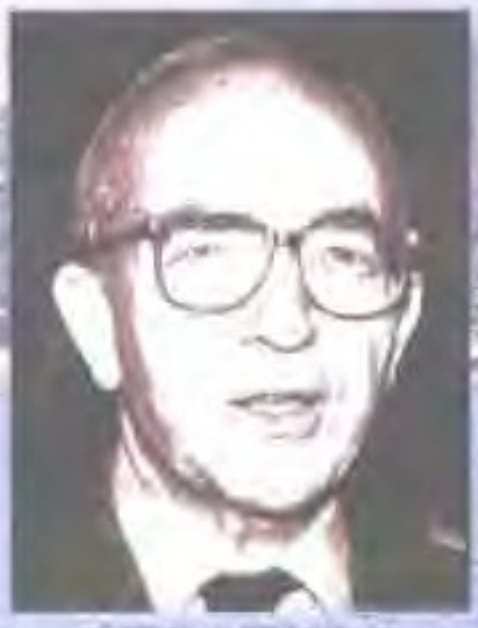
澳洲前總理　霍克
Robert James Lee Hawke



英國前首相　卡拉漢
James Callaghan



泰國前外長　西迪將軍
Siddhi Savetsila



英國駐中國前大使
保守黨「中國通」柯利達
Percy Cradock



紐西蘭前總理　蘭基
David Lange



印尼前外長　莫達
Mochtar



澳洲前總理　基廷
Paul Keating



紐西蘭前總理　博傑斯
Jim Bolger

China 需要全本请访问 www.ertongbook.com

目錄

序言
1 走自己的路 …… 1
2 好男要當兵 …… 11
3 英軍撤退 …… 33
4 絶處求生 …… 53
5 金融中心的故事 …… 77
6 工會脫胎換骨 …… 93
7 我們不搞施捨 …… 107
8 共產黨的衰亡 …… 123
9 砥柱中流四十年 …… 137
10 婚嫁大辯論 …… 155
11 一種共同語 …… 167
12 鐵腕護廉潔 …… 181
13 城在花園中 …… 199
14 政府和媒體 …… 215
15 拿起指揮棒 …… 229
16 新馬關係風雲變幻 …… 257
17 同印尼化敵為友 …… 293
18 泰菲與汶萊 …… 333
19 中南半島的滄桑 …… 353
20 東盟的未來 …… 377
21 東亞貨幣危機 …… 393
22 共和聯邦俱樂部 …… 403
23 英國的首相們 …… 429
24 相知說澳紐 …… 443

China

25 南亞傳奇 …… 465
26 在歐盟留下足跡 …… 489
27 看蘇聯怎麼垮台 …… 509
28 同美國打交道 …… 521
29 後冷戰的新世界 …… 545
30 冷戰後的分歧 …… 565
31 亞洲第一個奇蹟 …… 581
32 向日本人學習 …… 605
33 韓國人自強不息 …… 617
34 香港的回歸 …… 631
35 台灣何去何從 …… 649
36 尾巴特長的中國龍 …… 665
37 鄧小平時代 …… 689
38 北京城外看神州 …… 713
39 天安門事件之後 …… 723
40 走向富裕的中國 …… 747
41 交棒的時候到了 …… 767
42 我的家庭 …… 781
43 後記 …… 793
鳴謝 …… 801
李光耀紀事年表 …… 805
名人讀《李光耀回憶錄》 …… 811

China

1 走自己的路

我們最珍貴的資產就是獲得人民的信任。通過為人民跟共產黨人進行鬥爭，抗拒馬來過激派，並在中央政府掌握著警察和軍隊的時期威武不屈，我們贏得了他們的信任。共產黨人嘲笑我和我的同僚是殖民帝國主義者的走狗，咒罵我們是馬來封建主義者的僕從和幫兇。然而在關鍵時刻到來的時候，人民（包括抱著懷疑態度的說華語或方言的左傾人士在內）目睹了一群受英文教育的資產階級領袖挺身而出，維護他們的利益……

China

China

1　走自己的路

怎麼蓋房子、怎麼修理引擎、怎麼寫書，都有專著教導。但是從沒見過有這樣的一本書，教人如何把一群來自中國、英屬印度和荷屬東印度群島的不同移民塑造成一個民族國家，或者如何在島國轉口貿易港的傳統角色已經過時的情況下，養活島上的人民。

我從沒想到自己在 42 歲的時候，得負起管理獨立的新加坡的重任，照顧 200 萬新加坡人民的生計。1959 年我 35 歲的時候便成為新加坡自治邦的總理。1963 年 9 月，新加坡加入馬來西亞聯邦，但是，新加坡和聯邦政府在政策上存在著基本的分歧。突然間，我們在 1965 年 8 月 9 日迫不得已宣布獨立。我們奉命脫離馬來西亞，走自己的路，前途茫茫，不知道何去何從。

我們眼前困難重重，生存機會非常渺茫。新加坡不是個自然形成的國家，而是人為的。它原是個貿易站，英國把這個貿易站發展成為它全球性的海上帝國的一個樞紐。我們把它繼承過來，卻沒有腹地，就像心臟少了軀體一樣。

使我更覺得沮喪的是，外國評論都預測獨立後的新加坡將走投無路，一名評論員甚至把英國從殖民地撤出的情況跟古羅馬帝國的沒落相比。他指出，當古羅馬軍團撤走，外邦人接管後，古羅馬帝國的法紀全垮了。丹尼斯・沃納在《雪梨先驅晨報》（1965 年 8 月 10 日）寫道：「三年前，新加坡獨立是行不通的概念。從目前的情況看來，它依然是行不通的。」《星期日泰晤士報》（1965 年 8 月 22 日）的理查・休斯說：「花費超過 1 億英鎊建成的英國基地一旦關閉，新加坡的經濟將會垮掉。」其實，我也有相同的憂慮，卻沒表露心中的感受。我的職責是維持士氣，為人民點燃希望，而不是打擊他們的信念。

我最關注的問題是，對新加坡的基地英國會保留或能保留多久。他們會不會因為新馬分家的方式而縮短留下來的時間。威爾

China

遜首相已經面臨後座議員的反對，對他們來說，在蘇伊士運河以東駐軍的政策代價太大，不得人心。這個政策對工黨政府爭取選票毫無幫助，他們需要撥款作為福利和其他能贏得選票的用途。只有一個國家能保障東亞的安全和穩定，那就是美國，但是美國卻在越南游擊戰爭中泥足深陷，它的歐洲盟友和亞非政府都非常不喜歡這場戰爭。蘇聯和中華人民共和國的反美宣傳在第三世界收效很大。我認為，新加坡要讓美國繼承英國所扮演的角色，要不是不可能，就是政治代價很大。單靠澳洲和紐西蘭則又威望不夠。

我擔心的是，英國對本區域的影響會無法避免地、慢慢地削弱，反之美國的影響將擴大。我們這一代在帝國時代成長，這樣的改變不容易適應。少了英國扮演緩衝角色，我只能向美國勢力妥協。英國人在行使他們的意志時，總還客客氣氣。美國人就不同。我可以從他們怎樣對待南越領袖，甚至是那些處境沒西貢那麼糟的泰國和菲律賓領袖看出來。美國是個如日中天的強國，肌肉發達，慣於耀武揚威。

此外，我還有加強個人保安措施的累贅。這真是令人厭煩。分家後，負責保護我的警官曾經提醒我，馬來西亞的馬來文報章、電台和電視台已把我視為最可恨的人。當時，這些報章仍在新加坡發行，電台和電視台的廣播，新加坡也收聽收看得到。後來，他又進一步勸我搬離歐思禮路的住家，直到他們改裝好我的住家之後，才搬回去。保護我的保安人員人數也增加了，原本只有一個。他考慮得周到，也暗中保護芝和孩子們。種族狂熱主義者所造成的威脅是防不勝防的，他們不像共產黨人那樣理智而深謀遠慮。共產黨人知道對付芝或我們的孩子其實並沒有什麼好處。我和芝有三四個月是暫住在樟宜別墅，那是一座靠海的政府度假屋，位於「受保護地區」範圍內，附近是樟宜皇家空軍基

China

地。那時我不定期地召開內閣會議，每次開車到政府大廈開會，會有一輛保安警衛車跟著，前面則有車隊開路，交通因此受到干擾。在必須做緊急決策時，我會跟有關部長進行電話會議。這使我得以從沒完沒了的會議中抽身。由於我在度假屋辦公，所以我的私人助理和我那忠心耿耿的內閣秘書黃水生，得天天到那裏去。離度假屋不遠是皇家空軍的九洞高爾夫球場，它讓我在處理源源不斷的文件和紀錄的日子裏，得以放鬆身心。我會打九個洞的高爾夫球，有時跟一位朋友一起打，有時自個兒打。芝總是在一旁陪著我走來走去。

三個孩子還得上學，所以只好留在家中，忍受工人建築一道狀似蜂窩的圍牆所造成的不便。建築圍牆是要把我們前門的門廊和公路隔開。在防彈玻璃還沒運到以前，他們暫時用鋼片封住窗口，那種感覺就像是在牢房裏生活一樣。幾個月後，工人終於裝上玻璃窗，我們全家才如釋重負。當我回到歐思禮路住家時，已有辜加警察（英國人從尼泊爾招募來的）在站崗。我想，不論是華族警察向馬來人開槍，或是馬來警察向華人開槍，都會引起廣泛的反響。而辜加警察是中立者，他們以絕對的紀律和忠誠著稱。這一切安排令我倍覺不安，也突顯了建立一支軍隊來保護這個脆弱的獨立國的迫切性。

我面對許多急務，首先是爭取世界各國承認新加坡的獨立，包括加入聯合國。我委任拉惹勒南（我們稱他拉惹）為外交部長。他是個非常適合的人選。戰前和戰爭時期他在倫敦求學就已經以反殖民主義見稱，但卻不是激進派。他友善、誠懇、溫文爾雅，懂得在堅持立場和外交妥協之間，取得準確的平衡。不論在國內或在海外，後來跟他共事過的人都很愛戴和尊敬他。隨著越來越多國家承認新加坡的獨立，副總理杜進才和身為外交部長的拉惹，在 1965 年 9 月一起啟程到聯合國，坐上了新加坡的

席位。

我關心的第二件事是保衛國土。我們沒有軍隊，兩營新加坡軍隊是由一個馬來西亞的准將指揮的。要怎麼樣才能很快地建立防衛力量，哪怕有多單薄？我們必須嚇阻和預防吉隆坡的馬來過激分子煽動在新加坡的馬來西亞部隊鬧政變，剝奪我們的獨立。吉隆坡的許多馬來領袖都認為絕對不能讓新加坡脫離馬來西亞，而是應該狠狠地打擊新加坡，一直到它屈服為止。如果東姑遭遇不測，拉薩將出任首相，那些強硬的過激派領袖可能迫使拉薩推翻東姑的決定。那真是一個岌岌可危的時刻。

在全力應付這些主要事務的同時，我也得顧及迫在眉睫的治安問題。我們擔心在獲知已被馬來西亞政府遺棄而再度成為少數族群時，親巫統的馬來人會失去理智，胡作非為。我們的警察多數是來自馬來亞甘榜的馬來人，如果要他們採取行動對付想重歸馬來西亞的馬來暴徒，他們的忠心就會承受巨大的壓力。我們兩個營的軍隊，多數也是馬來亞的馬來人。

所以當我知道吳慶瑞願意也渴望負起建設國防的重任時，我很寬慰，立刻委任他主管內政和國防事務，兩者歸人一個部門，稱為內政兼國防部，英文簡稱MID。這一來，吳慶瑞便能夠動用警察部隊，協助進行新兵的基本訓練。（時至今日，新加坡武裝部隊的車牌號碼，仍然冠以 MID 三個英文字母。）不過這一來使得財政部無人領導。我和慶瑞討論後決定讓林金山出掌財政部。林金山總是採取務實的態度來解決問題，更何況他能跟慶瑞融洽合作，這樣，慶瑞就能在財政政策上隨時貢獻個人的意見。

最頭痛的問題是經濟

我的第三個也是最頭痛的問題是經濟：如何讓人民得以維持生計？印尼正同我們對抗，貿易活動停止了。馬來西亞人想利用

China需要全本请访问 www.ertongbook.com